

KYOTO
GRAPHIE
international
photography festival

Closing Report 2013



もくじ

Table of Contents

はじめに	4	Introduction	4
展覧会	5	Exhibition	5
プログラム	13	Program	13
出版物	17	Publication	17
来場者数	18	Attendance	18
京都グラフィーの概要	19	KYOTOGRAPHIE at a glimpse	19
国内および海外からの サポートとスポンサー	20	Support and sponsorship both locally and from abroad	20
メディア掲載情報	21	Media coverage	21
オーガナイゼーション	22	Organisation	22
参加者の声と批評	23 – 24	Visitors' voice & critic	23 – 24
最後に	25	Final words	25

はじめに

2年前に京都で暮らし始めたとき、まずは自転車で街を走り回りました。毎日新しい宝物を発見し、時を超えたこの街に驚かされ続けました。ひとつひとつの発見や体験がインスピレーションを与え、私たちのイメージは次第に発展し、国際写真フェスティバルを京都で開催しようというアイデアが芽生え、それを「KYOTOGRAPHIE」と名づけることにしました。

京都は日本において、国際的な魅力と本質的な存在を共に持ち合わせる理想的な会場に思われました。フランスのアルル国際写真フェスティバルのように、写真展を巡ることで街の歴史と新しい進化を同時に巡れるように考案しています。日本の写真と海外の写真、昔の写真と現代の写真…まるで時間と空間を旅するような写真フェスティバルにしたいと思います。

日本の撮影、印刷技術は世界的にハイレベルのものを生み出しています。しかし驚くことに、多才で多作、そして独創的な日本の写真家は日本国内よりも海外での評価が先行する傾向があります。その日本のハイクオリティーを世界に発信していくことも目標の一つです。

KYOTOGRAPHIEは、お寺や町家、茶屋やその他の京都を象徴する空間を意図的に展覧会場として選びました。インテリアデザイナーやグラフィックデザイナーの協力を得て、京都の伝統工芸の職人や最先端技術を持つ企業とコラボレーションし、写真と建築を調和させ共存させる。こうした演出を通じて、写真ができるだけ多くの人々の手に届くものとなり、生活の中に溶け込み、然るべき賞賛を得ることを期待します。

第一回のKYOTOGRAPHIEに参加して頂いた、たくさんのスポンサーやパートナー企業の皆様、行政機関の皆様、才能ある写真家たちの支援と信頼なしには京都グラフィーは存在し得なかったでしょう。これらの方々に加え、多岐の分野で才能を発揮してくれたスタッフ、そして世界に大きく開かれた夢の実現を可能にしてくれたあらゆる人々に心から感謝の意を表したいと思います。

京都グラフィー企画・代表
ルシール・レイボーズ、仲西祐介



Introduction

Arriving in Kyoto two years ago, roaming around on bicycles and discovering new treasures, we mused about creating an international photography festival. We both work with moving image and our creative practice was inspired by the timeless capital. Each discovery and experience excited us, our idea gradually expanded and we decided to call the festival KYOTOGRAPHIE.

Like the beautiful Rencontres d'Arles festival in France, we wanted our festival to be a journey through time and space. We felt it intrinsic to express the historical and contemporary elements of Kyoto, while exhibiting photographers from Japan and around the world. Kyoto was our ideal venue, due to its international appeal and its authenticity.

Japan's photographic technology sets the global standard in the industry, yet surprisingly Japan's talented, original, and prolific photographers are often more esteemed and better recognized abroad than within the country.

KYOTOGRAPHIE's intention was to stage the work in the shrines, temples, machiyas, teahouses and other emblematic locations of the city. By enlisting the help of professional scenographers and designers we ensured that the photography and the venues would complement and coalesce; one enhancing the other. It was our hope that by engaging Kyoto's traditional artisans a broader spectrum of Kyoto's society would feel that this is truly their festival.

KYOTOGRAPHIE would never have happened without the trust and support of our many sponsors and partners; all governmental bodies and Institutions; the talented photographers who participated in this first of what we hope will become an annual festival. We would like to express our greatest gratitude to them, as well as to our multi-talented team, everyone who has nurtured and help make it possible for our common dream to grow and blossom before the world.

Co Directors and Founders
Lucille Reyboz & Yusuke Nakanishi

主な展覧会

KYOTOGRAPHIEの第一回を飾ったのは、12の印象的な展覧会でした。展覧会場には京都独自の歴史、文化、自然の多様さを反映する場所を選び、参加アーティストにはさまざまな経歴や写真の表現方法を持つ者が集まり、それぞれの個性を最大限に活かした展覧会が繰り広げられました。そして、空間演出とアーティスト作品の相乗効果により鑑賞者の写真体験がより素晴らしいものになるように努めました。

参加アーティストにはさまざまな経歴や写真の表現方法を持つ者が集まり、それぞれの個性を最大限に活かせる会場を選択しました。よって、会場の空間とアーティストの作品の相乗効果により鑑賞者の体験をより優れたものにするようにつとめました。各展覧会のデザインは、今回の会場セレクションと日本文化に強い理解がある経験豊富なインテリアデザイナー／空間デザイナーを採用しました。さらに前述の展覧会と同時に、50以上の有望なアーティストを支援するサテライト・プログラム「KG+」を実施しました。KG+の展覧会は市内のあらゆるギャラリーやカフェにて開催されました。

KYOTOGRAPHIEとKG+は、国内外からの優れたアーティストや京都の魅力的な会場を持つ可能性に恵まれ、来年度以降に向けて更に展覧会の数や視野を増やそうと考えています。

Outstanding Exhibitions and venues

Twelve outstanding exhibitions in 12 resonating Kyoto venues were held as part of KYOTOGRAPHIE's premier edition. These major exhibitions were presented in various locations, reflecting Kyoto's diverse cultural, and natural history. Kyoto's contribution architecturally and historically cannot be surpassed. The participating venues represent a small selection of this city's amazing array of sites, welcoming people to appreciate Kyoto's diversity and its incredible significance on a global scale.

Participating artists were from a diverse backgrounds and photographic practice and were matched to venues that would enhance the visitor experience, while complementing the site and the artist. The exhibition design was carefully thought out by an experienced Interior designer/Scenographer who has a strong connection to the sites, and to Japan. Coinciding with the main exhibitions was an extensive satellite program, KG+, supporting over 50 emerging artists. The KG+ exhibitions were held in various galleries and cafes across the city.

We are excited by the opportunities the huge amount of exceptional photographers and Kyoto's stunning venues present, we look forward to increasing the scope of the exhibitions, and diversity of the venues in the coming years.



Kate Barry, Catherine Deneuve © Kate Barry



Eikoh Hosoe, Man & Woman #33 (1960) © Eikoh Hosoe



Ice core (2005) © Shiro Takatani



マリク・シディベ／京都文化博物館 別館 Malick Sidibé/The Museum of Kyoto Annex



細江英公／高台寺塔頭 圓徳院 Eikoh Hosoe/Kodaiji Tacchu Entokuin



ニコラ・ブーヴィエ / 有斐齋 弘道館 Nicolas Bouvier / Yuuhisai Koudoukan



マリク・シディベ／京都文化博物館 別館
Malick Sidibé / The Museum of Kyoto Annex



細江英公／高台寺塔頭 圓徳院
Eikoh Hosoe / Kodaiji Tacchu Entokuin



クリスチャン・ボラック コレクション／虎屋京都ギャラリー
The Christian Polak Collection / Toraya Kyoto Gallery



小野規／アンステイチュ・フランセ関西
Tadashi Ono / Institut Français du Japon - Kansai



高谷史郎／西行庵
Shiro Takatani / Saigyo-an



ケイト・バー／菅田屋源兵衛 黒蔵
Kate Barry / Kondaya Genbei Kurogura



大西清右衛門／大西清右衛門美術館
Onishi Seiwemon /Seiwemon Onishi Museum



アルル国立高等写真学校の学生／ARTZONE
Graduates from The National Superior School
of Photography / ART ZONE



ニコラ・ブーヴィエ／有斐斎 弘道館
Nicolas Bouvier /Yuuhisai Koudoukan



Hasselblad Masters 2012& エールフランス ラウンジ／
ASPHODEL_ 富美代
Hasselblad Masters 2012 & AIR FRANCE Lounge /
ASPHODEL_TOMIYO



CHANEL NEXUS HALL presents NAOKI／
二条城二の丸御殿台所
CHANEL NEXUS HALL presents NAOKI /
Nijo Castle Ninomaru palace kitchen



京都グラフィーのハイライト／ハイアットリージェンシー京都
Highlights of KYOTOGRAPHIE / Hyatt regency Kyoto

KG+ KYOTOGRAPHIE国際写真フェスティバル サテライトイベント

KG+ (ケージープラス) は、2013年に初の幕開けとなる大規模な国際写真フェスティバル KYOTOGRAPHIEの“サテライト”です。桜と新緑が彩る季節の京都において、写真に関する展覧会やイベント等を開催します。

KG+では、おもに京都市内の35のスペースにて、50アーティストの展覧会等を開催、紹介します。秀逸なアーティストたちであることはもちろん、いずれも伝統とダイナミズムが融合する京都ならではのエスプリを感じさせるスペースを選出しました。

また、KG+の展覧会やイベントを通じて、写真という表現手段の普及、写真が芸術作品であるという意識の浸透をはかるとともに、京都で活躍するアーティストをはじめ、国境を越えて将来を担う若手アーティストの紹介を積極的に行ないます。

- 50 アーティスト
- 35 会場
- 15 イベント
- 5,000 枚のフライヤー
- 10,000 枚のマップ
- 10,000 人の来場者

KG+ KYOTOGRAPHIE international photography festival _ satellite event

KG+ is a satellite exhibition and part of KYOTOGRAPHIE 2013, presenting a series of major photographic exhibitions in Kyoto.

KG+ has brought together more than 50 artists exhibiting photographic works at 35 spaces during the festival.

The spaces have been selected to reflect a mix of tradition and dynamism, which is the 'Esprit' of Kyoto.

- 50 artists
- 35 spaces
- 15 events
- 5,000 Flyers Printed
- 10,000 Maps Printed
- 10,000 visitors



一枚ですべての会場を回れる「京都グラフィックパスポート」
 インターネット (<http://t.pia.jp> または <http://eplus.jp>)、各会場にて販売中

KG Passport allows you to enter all venues. Available online (<http://t.pia.jp> and <http://eplus.jp>) and in the KYOTOGRAPHIE venues.

ロケーションマップ / Location Map

CHANEL NISSAN H Nikon SONY

KG+ MAP 2013

KG+ is a satellite exhibition and part of KYOTOGRAPHIE 2013, presenting a series of major photographic exhibitions in Kyoto. KG+ has brought together more than 100 artists exhibiting photographic works at 13 spaces during the festival.

International photography festival... satellite event

2013/04/13 — 05/06

Leaf 丸亀屋 KICO

本フェスティバルのイベントおよびプログラムは、フェスティバルの多様性や学問・芸術分野の協力が持つ専門性を表します。従って、プログラムは公共的そして文化的なアピールにおいて非常に豊かなものになりました。それは継続的な目的として、写真の理解の範囲を広げ、アートとしての価値と重要性、それを歴史的な都市で人々に体験してもらうことです。京都グラフィーのイベントは、連携や、様々なプログラムなどの多面的なアプローチによって、人々が新しいネットワークを作ったり、写真という媒体について対話や評価したりすることを目的として取り組みました。

わたしたちはこれらのネットワークが花開き、ひとりひとりにとって伝統的、そして現代的な本物のアートへ触れる機会が増え、それに対する理解に繋がって欲しいと考えています。

パブリックプログラムと教育

京都グラフィーのパブリックプログラムは、主に媒体としての写真の魅力や、参加型形式などによって理解することに重点を置きました。よいプログラムは事前の細かい計画作りと、主要となったパフォーマーや写真家の方々によるアーティストックな協力によって実現しました。

パブリック・プログラムは映画上映、子どもを対象としたワークショップ、講演、技術習得を目的としたワークショップ、ミュージカルイベント、ツアー、伝統的な日本のパフォーマンスなどが含まれました。

The events and programs reflected the festivals diversity and its many academic and artistic contributors. The program was rich in public and cultural appeal. The continued aim was to enhance photography's scope, artistic merit and importance, while offering new experiences in the historic city. KYOTOGRAPHIE's events aimed to create new networks of people, discussion and appreciation through the medium; achieved through collaboration, programming and a multifaceted approach.

We look forward to seeing these networks blossom and develop into real opportunities and an increased appreciation of the arts: traditional and contemporary.

Public Programs and Education

KYOTOGRAPHIE's Public Program primarily focused on enhancing the mediums appeal and understanding through education and interactivity. A successful program was realised through careful planning and the rich cultural and artistic contributions by the key performers and photographers.

The Public Program featured: film screenings; children's workshops; educational talks and technical workshops; musical events; tours; and traditional Japanese performance. The coming years will see this aspect of the festival grow and diversify; many exciting opportunities are being explored for the coming years.



Children enjoying photography in Nanchatte African.



Participants learning from Kate Barry in her portrait workshop.



In Conversation: Japanese photography scene - as seen abroad with Tadashi Ono, Eikoh Hosoe and François Hébel.

2013年のプログラム

- 対談：海外からみる日本の写真 / 4月13日—京都文化博物館
- 上映会&座談会:『へそと原爆』(1960) / 4月13日—アンスティチュ・フランセ関西
- 討論会：フランス流の写真〜日仏の視線を交差する / 4月13日—京都文化博物館
- ギャラリートーク：ニコラ・ブーヴィエと日本 / 4月14日—有斐斎弘道館
- ケイト・バリーによるポートレートワークショップ / 4月14日—京都文化博物館
- キュレーターによるガイドツアー / 4月14日—京都文化博物館
- ピンホール写真ワークショップ / 4月14日—京都文化博物館
- 上映会：「Le Vent des mots」(監督：Oliver Bauer, Joel Calmette, 1999年・仏)、Oliver BauerとSylvain Cardonnelによる対談 / 4月14日、4月27日—京都シネマ、アンスティチュ・フランセ関西
- コロタイプ印刷ワークショップ / 4月20日—便利堂
- レクチャー：川端とアンプロタイプ ゲスト：クロード・エステーブ / 4月20日—京都文化博物館
- 茶会：「はるかなる原像」 / 4月20日—有斐斎弘道館
- 京菓子制作ワークショップ：ブーヴィエの作品に囲まれながら、京菓子を制作 / 4月21日—有斐斎弘道館
- キッズワークショップ：なんちゃってアフリカン / 4月21日、5月5日—京都文化博物館
- 写真家・小野規によるガイドツアー / 4月21日—アンスティチュ・フランセ関西
- 特別上映会&対談：田村尚子『ソローニユの森』出版記念 / 4月23日—同志社大学 寒梅館 クローバーホール
- ギャラリートーク&篠笛 / 4月28日—有斐斎弘道館
- 写真家・小野規によるガイドツアー / 5月2日—アンスティチュ・フランセ関西
- キッズワークショップ：写真で映画をつくらう / 5月3日—京都文化博物館
- コンサート：コラが奏でる春の夕べ / 5月4日—京都文化博物館
- トーク：ギャラリートーク&能楽(茶菓付) / 5月5日—有斐斎弘道館

2013 Programs

- In Conversation: Japanese photography scene - as seen abroad / 13th April_The Museum of Kyoto
- Film screenings & conversation of: Navel and A-bomb, Eikoh Hosoe (1960) / 13th April_Institut français du Japon-Kansai
- In Conversation: Photography "à la française" and Japan / 13th April_The Museum of Kyoto
- Gallery Talk: Nicolas Bouvier and Japan / 14th April_Yuhisai Kodokan
- Portrait workshop with Kate Barry / 14th April_The Museum of Kyoto
- Guided tour with the Curator / 14th April_The Museum of Kyoto
- Pinhole Photography Workshop / 14th April_The Museum of Kyoto
- Film screenings & conversation of: Le Vent des mots, Olivier Bauer and Joel Calmettes (1999) France, with a discussion by Olivier Bauer and Sylvain Cardonnel / 14th, 27th April_Kyoto cinema, Institut français du Japon-Kansai
- Collotype printing workshop / 20th April_Benrido
- Lecture: Kawabata and the Ambrotype with special guest Claude Estèbe / 20th April_The Museum of Kyoto
- Spring evening Tea Ceremony: Distant memories / 20th April_Yuhisai Kodokan
- Koudoukan Sunday's: Tea, sweets and Bouvier / 21th April_Yuhisai Kodokan
- Children's dance and expression workshop: Nanchatte African (held on two occasions during the festival) / 21th April / 5th May_The Museum of Kyoto
- Guided tour with the Artist (Reserved for students) / 21 April_The Museum of Kyoto
- Video screening: LA FORÊT DE SOLOGNE / 23th April_Doshisha University Kambaikan, Clover Hall
- Koudoukan Sunday's: Shinobue and Bouvier / 28th April_Yuhisai Kodokan
- Guided tour with the Artist (General Public) / 2th May_Institut français du Japon-Kansai
- Children's workshop: The Moving Image / 3th May_The Museum of Kyoto
- Spring nights Kora concert / 4th May_The Museum of Kyoto
- Koudoukan Sunday's: Noh, Bouvier and tea / 5th May_Yuhisai Kodokan



Guided tour with photographer Tadashi Ono.



Spring nights Kora Concert with Mamdou Doumbia.



Koudoukan Sunday's: Shinobue and Bouvier.

イベント

オープニング・セレモニーには、さまざまな職業や国々のゲストが350名も参加しました。また、京都及び日本の著名人や、業界の有名人も多数出席しました。対話の中で、多くの方が祭典の業績に感心しているということが明らかになりました。

京都グラフィー期間中には他にも、プレスツアー、クロージング・パーティーやVIPパーティーなど、様々なイベントが数え切れない方々の協賛と後援によってつくられました。



KYOTOGRAPHIE Opening Party at The Museum of Kyoto
Daisaku Kadokawa (Kyoto City Mayor).

Events

The opening gala welcomed 350 guests, from a broad selection of countries and professions. Many were Kyoto's and Japan influential figures, as well as key international industry guests. Other events were held during the festival, namely the CHANEL Opening Party at Nijo Castle and the special VIP dinner and entertainment hosted at Koudoukan. Discussions revealed people were impressed by the festivals achievements and its quality.

KYOTOGRAPHIE was humbled by the enormous amount of support and encouragement received, not only at these events but also by the press tours, closing party and the other various opportunities we had to mix with our guests.



KYOTOGRAPHIE Opening Party at The Museum of Kyoto
Up from left to right: Claude Estèbe (Curator), François Hébel (Rencontres d'Arles Director), Christian Polak (Collector), Tadashi Ono (Photographer), Kate Barry (Photographer), Eliane Bouvier, Hosoe Eikoh (Photographer), Shiro Takatani (Artist), Onishi Seiemon (Artist), Oussaby Sacko (Professor and Dean at Seika University)
Down from left to right: Hiroyuki Yamada (KYOTOGRAPHIE Graphic designer), Christine Cibert (Curator), Lucille Reyboz (KYOTOGRAPHIE Co-director) and her daughter Eden Prince, Daisaku Kadokawa (Kyoto City Mayor), Yusuke Nakanishi (KYOTOGRAPHIE Co-director), Oliver Franz (KYOTOGRAPHIE scenographer).



CHANEL / HEARST FUJINGAHO Opening Reception at Nijo castle
Daisaku Kadokawa (Kyoto Ciy Mayor) & Richard Collasse (CHANEL Japan President) on the stage.



CHANEL / HEARST FUJINGAHO Party at Nijo castle
From left to right: Kaori Tsukamoto (ELLE Japan Editor in chief), Yumi Deguchi (Fujingaho Editor in chief), Richard Collasse (CHANEL Japan President), Naoko Collasse, Yusuke Nakanishi and Lucille Reyboz (Kyotographic Co-founders and Co-directors), Yves Bougon (Hearst Fujingaho President).



Tadashi Ono's Opening Reception at Institut Français du Kansai
Left to right: French Consul Mr Janvier-Kamiyama, Tadashi Ono, Lucille Reyboz, Yusuke Nakanishi, François Hébel and Isabelle Olivier.



Private VIP Party at Koudoukan.

出版物

京都グラフィーの初めての出版物は幅広いインタビュー、キュレーターによる作品解説、写真、情報の集合体によって構成されています。その内容の組み合わせとグラフィックデザインによって、まるで美しいオブジェのような資料集になっています。

Publication

KYOTOGRAPHIE's first publication is a vast collection of interviews, artist's statements, photography, and logistical information. This combination and exceptional graphic design make it a beautiful resource and object.



**KYOTO
GRAPHIE**
international
photography festival

京都グラフィー国際写真フェスティバル
全12会場で約10カ国のアーティスト
による写真展を同時開催
開催期間 2013/04/13—05/06

高台寺塔頭 圓徳院 龍江英女 京都文化博物館 別荘 ミラクルスタジオ 大西南右衛門美術館 大西南右衛門
有楽町 悠里館 ミヤコ・アーカイブ 西行庵 淡谷東部 菅田福源兵衛 黒塚 アイト・パフォー・アスタジオ
ラッセ西 小野規 ARTZONE アルル国立高等学校の卒業生/使居京都ギャラリー クリステン・ボラック
コレクション/ASPHODEL/富美代 ハッセルブラッドマスターズ2102/エールフランス ラウレンジ/二条城 二の
丸劇場台所 CHANEL NEXUS HALL presents NAOKI/ハイアット リージェンシー 京都 京都クワイー ハイライト

来場者数

フェスティバル来場者

京都グラフィーの展示プログラムには多様な年齢層、国籍、所属の来場者が参加しました。フェスティバルは多大な支持と強い関心を受けました。パブリックプログラムの内容は教育プログラム、伝統的および現代的なエンターテインメント、そして創作的なワークショップを折衷したもので構成しました。今後、フェスティバルが大きくなるにつれ、国内はもちろん、海外から更なる来場者の増加を期待しています。

来場者数 延べ 57,413 人

本フェスティバルの総来場者数は57,413名でした。現場スタッフによると、来場者たちの満足度は非常に高いものでした。各会場では、来場者数が最も多かったのは土日祝日で、平日昼間は海外からの観光客や学生で賑わいました。来場者は全体のコンセプトに感心し、非日常的な空間で体験する写真を楽しんでいました。

パブリック・プログラム来場者数 645 人

京都グラフィーのパブリック・プログラムには645名が参加しました。すべてのプログラムは定員の100%から85%の間で推移しました。プログラムでの反応やアンケートを参照すると、参加者たちにとっては肯定的な経験として捉えられていました。これを受けて、わたしたちは今後、プログラム数を増加、そして多様化していこうと考えています。



Attendance

Festival attendance

KYOTOGRAPHIE's exhibition program welcomed a diverse range of ages, nationalities and demographics. The support and enthusiasm the festival received was incredible. The Public Programs were an eclectic mix of traditional education programs, traditional and contemporary entertainment, and creative practice workshops bringing a broad audience. In the coming years, as the festival grows we look forward to welcoming an increased number of local and international guests.

Overall attendance: 57,413 guests

The festival attracted 57,413 guests. Feedback from the staff in venues reported that visitor experience was high. Peak times in venues were the weekends and during the holiday period. In off peak times (during work hours), many international tourists and students attended the exhibitions. People were impressed with the concept and thoroughly enjoyed experiencing photography in the selected unusual locations.

Public program attendance: 645 guests

There were 645 guests who attended the KYOTOGRAPHIE Public Program. All events were at full capacity or 85% full. The response in the programs on the day and the questionnaires filled out showed that the response and experience was positive. We look forward to increasing the amount of programs, the numbers of guests who can participate, while expanding content in the coming years.

京都グラフィー の概要

12 展覧会 / 12 会場

高台寺塔頭 圓徳院_細江英公
 京都文化博物館 別館_マリック・シディベ
 大西清右衛門美術館_大西清右衛門
 有斐斎 弘道館_ニコラ・ブーヴィエ
 西行庵_高谷史郎
 誉田屋源兵衛 黒蔵_ケイト・バリー
 アンスティチュ・フランセ関西_小野規
 ARTZONE_アルル国立高等写真学校の卒業生
 虎屋京都ギャラリー_クリスチャン・ポラックコレクション
 ASPHODEL/富美代_ハッセルブラッド マスターズ 2012&エールフランスラウンジ
 二条城二の丸御殿台所(重要文化財)_CHANEL NEXUS HALL presents NAOKI
 ハイアットリージェンシー 京都_京都グラフィー・ハイライト

14カ国から、20 アーティスト

24 日間

57,413 人の来場者数

645 人のパブリック・プログラム来場者数

50,000 枚のフライヤー

13,000 枚のマップ

2,600 冊のカタログ

KYOTOGRAPHIE at a glimpse

12 Exhibitions / 12 Locations

Kodaiji Tacchu Entokuin_Eikoh Hosoe
 The Museum of Kyoto Annex_Malick Sidibé
 Onishi Seiwemon Museum_Seiwemon Onishi
 Yuuhisai Koudoukan_Nicolas Bouvier
 Saigyo-an_Shiro Takatani
 Kondaya Genbei Kurogura_Kate Barry
 Institut français du Japon – Kansai_Tadashi Ono
 ARTZONE_Graduates from The National Superior School of Photography
 Toraya Kyoto Gallery_The Christian Polak Collection
 ASPHODEL/TOMIYO_Hasselblad Masters 2012 & AIR FRANCE Lounge
 Nijo Castle Ninomaru Palace Kitchen_CHANEL NEXUS HALL presents NAOKI
 Hyatt Regency Kyoto_Highlight of KYOTOGRAPHIE

20 Artists from 14 countries

24 Days

57,413 Visitors

645 guests for the Public Program

50,000 Flyers Printed

13,000 Maps Printed

2,600 Catalogues Printed

京都グラフィーは第一回目の開催にあたり、多くの方々から得たご支援・ご協力で大変感謝しています。

協賛 Sponsors

CHANEL

シャネル株式会社 CHANEL K.K.

NISSHA

日本写真印刷株式会社 Nissha Printing Co., Ltd.

H

HASSELBLAD

ハッセルブラッド・ジャパン株式会社 Hasselblad Japan KK

Nikon

株式会社ニコン イメージング ジャパン NIKON IMAGING JAPAN INC.

amanda

visual communication experts

株式会社アマナホールディングス amana holdings Inc.

GRAND MARBLE
KYOTO

株式会社グランマール GRANDMARBLE Corporation

協力 Partners

ARTZONE
ART ZONE

ARTZONE

アル国際写真フェスティバル
Les Rencontres d'Arles

LES RENCONTRES
ARLES
PHOTOGRAPHIE

アル国立高等写真学校
École Nationale Supérieure de la Photographie

École Nationale
Supérieure de la
Photographie
ARLES

Awagami Factory
Awagami Factory

Awagami
Factory

アンステイチュ・フランセ関西
Institut Français Japon - Kansai

INSTITUT
FRANÇAIS
JAPON - KANSAI

株式会社エスディーヴィージャパン
SDV Japan

SDV
Logistics, Innovation

株式会社 エフエム京都
a station FM KYOTO89.4

@STATION
FM KYOTO

エムシードゥコー株式会社
MCDecaux, Inc.

MCDecaux

エールフランス航空
AIR FRANCE

AIRFRANCE

有職菓子御調進所 老松
OIMATSU CO., LTD

有職菓子御調進所
老松

風電気土木株式会社
Ohtoridenkidoboku Co.Ltd.

風電

大西清右衛門美術館
Onishi Seiwemon Museum

大西清右衛門美術館
ONISHI SEIEMON MUSEUM

ologe acoustic
ologe acoustic

ologe
www.ologe.com.jp

京都造形芸術大学
Kyoto University of Art and Design

京都造形芸術大学

株式会社グラフィック
GRAPHIC corporation

gr@phic

高台寺塔頭 圓徳院
Kodajiji Taichu Entokuin

高台寺塔頭 圓徳院

菅田屋源兵衛
Kondaya Genbei

菅田屋源兵衛

シャネル・ネクサス・ホール
CHANEL NEXUS HALL

CHANEL
NEXUS
HALL

シャープ株式会社
SHARP CORPORATION

SHARP

KYOTOGRAPHIE was grateful for the amount of support we received in the first edition of the festival.

共催 Co-organizer

京都市教育委員会
Kyoto Municipal Board of Education

助成 Grants

Pro Helvetia (スイス・アーツ・カウンシル)
Pro Helvetia (Swiss Arts Council)

swiss arts council
prchelvetia

スイス外国企業誘致局
Sakae Stunzi Foundation

Fondation
Sakae Stünzi

後援 Supports

京都市
Kyoto city

京都商工会議所
Kyoto Chamber of Commerce and Industry

京都府
Kyoto prefecture

公益財団法人京都文化交流コンベンションビューロー
Kyoto Convention Bureau

スイス大使館
Swiss embassy

SwissEmbassy (Botschaft)
Genève/Kyoto
Confédération suisse
Confédération suisse
Confédération suisse
Embassy of Switzerland in Japan
スイス大使館

フランス大使館
France embassy

France Embassy
Kyoto
在日フランス大使館

有限会社東京カラー工業社
Tokyo Color Kogeisha

Tokyo
Color
Kogeisha
+CCK

株式会社虎屋
Toraya Confectionary Co., Ltd.

虎
どらや

株式会社 西田惣染工場
NISHIDASOH SENKOHJYO co.,Ltd

株式会社 西田惣染工場

株式会社 西本
Nishimoto Co.,Ltd

Nishimoto

日本ホテル協会 京都支部
Japan Hotel Association Kyoto branch

日本ホテル協会

ハイアットリージェンシー 京都
Hyatt Regency Kyoto

HYATT
REGENCY

ハースト婦人画報社
Hearst Fujingaho

HEARST | Fujingaho
ハースト婦人画報社

東山アーティスト・プレイズメント・サービス
HAPS

HAPS

富士フィルム株式会社
Fujifilm Corporation

FUJIFILM

株式会社フレームマン
Frameman

フレームマン

ペリエ ジュエ (ペルノ・リカルド・ジャパン)
Perrier-Jouet (Pernod Ricard Japan)

ペリエ

株式会社便利堂
Benrido

便利堂
便利堂

株式会社 堀内カラー
Horiuchi color Ltd.

HCL

都タクシー株式会社
Miyako Taxi Co.,Ltd

都

山田織維株式会社
Yamada seni co.ltd.

山田織維株式会社

有斐斎 弘道館
Yuuhsai Koudoukan Foundation

有斐斎 弘道館

株式会社ユニテッドアローズ
UNITED ARROWS LTD

UNITED ARROWS

Realtokyo / Realkyoto
Realtokyo / Realkyoto

Realtokyo
REALKYOTO

ローザンス エリーゼ美術館
Musée de l'Elysée, Lausanne

Elysée
Lausanne

メディア掲載情報

Media coverage

海外 / International

TV

France 2 / Vivement Dimanche (Michel Drucker) / January 2013
<http://www.youtube.com/watch?v=7t3E7foY6kM>
 RTS / 12:45 le journal / Swiss, 1st May 2013
<http://www.rts.ch/video/info/journal-12h45/4867815-eliane-bouvier-retourne-a-kyoto-sur-les-traces-de-son-mari-nicolas-bouvier.html>

ウェブサイト / Web

Actuphoto (Actualité Photographique) / France, 18th February 2013
 20minutos.es / Spain, 24th February 2013
 Wall Street International / Italy, 25th February 2013
 School Gallery Paris / France, February 2013
 Le Guide des festivals.com / France, March 2013
 L'agenda du routard / Italy/France, March 2013
 Liberation Next / France, 2nd April 2013
 Photographie.com / France, 2nd April 2013
 C& (Contemporary and) / France, 13th April 2013
 GUP (GUP Magazine) / 13th April 2013
 Latitude / France, 13th April 2013
 Le Journal de la photographie / France, 15th April 2013
 Pixfan / France, 29th April 2013
 Cciff. France / 2nd May 2013

紙媒体 / Print

British Journal of Photography / England, April 2013
 Photo Magazine / France, April 2013
 Photo tech / France April 2013
 Responses Photo / France, 3rd April 2013
 Liberation / France, 11th April 2013
 Liberation / France, 26th April 2013
 Le Monde / France, 25th April 2013

日本(国内) / National

TV

NHK / ニュース610京いちにち「京これ!」 / 2013年4月17、18日

RADIO

エフエム京都 / SWEET'N MARBLE LOVERS / 2013年4月14日
 KBS京都 / 笑福亭晃瓶のほっかほかラジオ / 2013年5月2日
 J-wave ランデヴー
 FM Osaka

ウェブサイト / Web

メンズクラブ / 2013年3月26日
 美しいキモノweb / NOSVIS
 JR西日本おでかけネット / 2013年3月13日
 art inn / 2013年3月18日
 openers / 2013年4月3日
 ソシエテ・ベリエ / 2013年3月21日
 ホルベインアーティストナビ
 東京アートビート / 2013年3月13日
 marie claire style / 2013年4月5日
 yahoo!ニュース / 2013年3月19日
 Cerasusu / 2013年3月18日
 fashion headline / 2013年3月19日
 fashion-j.com / 2013年3月18日
 地球の歩き方
 JRおでかけネット
 IMAオンライン
 じゃらん
 エル・デコオンライン
 コムコム.com
 Refsign Magazine
 yahoo (展覧会情報)
 エルマガジン / 2013年4月3日
 REAL/KYOTO
 KYOTO ART BOX

マクレールオンライン / 2013年4月5日
 CINRA / 2013年4月10日
 fashionsnjp.net
 カロズネット
 VOGUE / 2013年4月12日
 日経BP / 2013年4月11日
 WIRED / 2013年4月11日
 京都で遊ぼう
 アンスティチュ・フランセ関西 / 2013年4月12日
 老松 / 2013年4月12日
 KENCHIKU
 日本の歩き方
 在日フランス大使館 / 2013年4月12日
 all Events in Kyoto / 2013年4月13日
 CEREBOO / 2013年3月19日
 Creative village / 2013年3月19日
 25ans.jp
 yahoo GW特集 / 2013年4月10日
 ライブドアニュース / 2013年4月12日
 7net
 Ceron / 2013年4月11日
 ONE TOPI / 2013年4月12日
 メンズクラブ / 2013年4月12日
 圓徳院
 エキサイト / 2013年4月11日
 京つう
 朝日新聞.jp / 2013年4月8日
 infoseek / 2013年4月11日
 トランジット / 2013年4月24日
 GQ japan / 2013年4月20日
 MSN / 2013年5月2日
 figaro
 週間ファッション
 NOSVIS

紙媒体 / Print

Art Collectors in Asia Japan / 2013年3月20日
 Piclet.org. Japan / 2013年4月13日
 SPUR
 エル・デコ
 LEAF / 2013年3月25日
 月刊美術 / 4月号 2013年3月29日
 サヴィ
 リシエス / Vol 3. Japan. 2013.
 25ans / 5月号 2013年3月28日
 リビング京都
 ミーツ・リージョナル / 2013年4月1日
 Web Designing / 5月号 2013年4月18日
 フォトテクニック デジタル / 5月号 2013年4月20日
 エル / 5月号 2013年3月28日
 ホットベッパパー / 5月号 2013年4月26日
 Web Designing / 5月号 2013年4月18日
 STORY / 5月号 2013年4月1日
 PHaT PHOTO / 2013年4月20日
 IMA
 Numero / 5月号 2013年3月28日
 コマーシャルフォト / 5月号 2013年4月15日
 アサヒカメラ
 美術手帖
 美術の窓
 エル・ジャボン
 ホットベッパパー
 リシエル
 日経BP(会員誌)
 和紙だより
 日本経済新聞
 読売新聞
 朝日新聞
 神戸新聞

参加者の声と批評

Visitors' voice & critic

▼子どもたちが楽しめました
ありがとうございます

It was great experience for children, creating something with friends!▲

キッズワークショップ:

写真で映画をつくらうの参加者

The moving image Workshop

▼私にとって、このような形でワークショップに関わるのは初めてでした

とても楽しくて、いろんなことが学べました メルシー!

It was my first experience to participate in a workshop like this. I really enjoyed it and learned a lot. Merci!▲

ケイト・バリーの

ワークショップの参加者

Kate Barry Workshop

▼「美しい会場にて作品を鑑賞できることが非常によかったです京都の歴史的な場所に対して新しい認識を持ちました

It was so fantastic to see the work in so many beautiful venues – I think it gives a new appreciation of Kyoto's historic sites!▲

展覧会のコメント

Exhibition comment

▼それぞれの展覧会は違う個性を持っていたと思いました
Every exhibition was so different!▲

展覧会のコメント

Exhibition comment

▼良かったです

機会があればぜひ最初から最後まで能を観てみたいです

It was good.

I'd like to watch a full Noh performance now if I have a chance!▲

ギャラリートーク & 能楽の参加者

Noh and Bouvier

▼私はアーティストとして活動していますが、このようなフェスティバルが増えて欲しいです
I am an artist and I wish there were more festivals like this!▲

展覧会のコメント

Exhibition comment

▼この家の状態を保存していくことは難しいかもしれませんが、日本の伝統文化を上演する場所としても、この家を遺してほしいと思います

It's difficult to preserve this house. I'd like to keep this house (Koudoukan), for traditional Japanese culture like this!▲

京菓子制作ワークショップ
ブーヴィエの作品に囲まれながら、京菓子を制作の参加者

Tea sweets and Bouvier

▼素敵な空間でした
ありがとうございます

It was a wonderful space.

Thank you!▲

キュレーターによるガイドツアー
(京都文化博物館 別館)の参加者

The Museum of Kyoto

guided Curator tour

▼色とりどりのソファと

力強い作品に驚きました

対談も楽しめました

I was surprised, such colourful sofas and powerful photos! I enjoyed listening to the conversation!▲

討論会: フランス流の写真〜

日仏の視線を交差するの参加者

In Conversation:

Japanese photography scene – as seen abroad

▼展覧会はそれぞれ個性が強く、普段京都、または日本で経験することからはかけ離れていました
エネルギーを感じ取れ、楽しめました!

These exhibitions were so different to what I normally experience in Kyoto, or Japan for that matter – I could feel the energy and the fun!▲

展覧会のコメント

Exhibition comment

▼それぞれの展覧会は想像以上のものでした
このようなものを日本で見たことはありません

The exhibitions exceeded my expectation – I have never seen anything like this in Japan!▲

▼色鮮やかで面白かったです
It was vivid and interesting!▲

レクチャー: 川端とアンブロタイプ
の参加者
Lecture: Kawabata and the Ambrotype

▼展覧会や会場はそれぞれいろんなスタイルが混ざり異なる感触がありました
京都にいながらも新鮮な

気分を味わえました
Every exhibition and venue was eclectic and so different – there was a new feeling in Kyoto!▲

展覧会のコメント

Exhibition comment

▼私の知っているお茶会とは全然違いました
このような新しく楽しい茶会を広めていきたいです

It was different. I'd like to promote this new and fun type of tea ceremony!▲

茶会: 「はるかなる原像」の参加者

Spring nights tea ceremony

▼京都にてこのフェスティバルを見ることができて嬉しかったです
わたしたちの文化遺産に貢献しつつ、新たな視点を得ることができました
I was glad to see this in Kyoto, supporting our cultural heritage while contributing to a new way of perceiving it!▲

▼来年もまた参加したいです
I hope to come next year!▲

上映会&座談会: 「へそと原爆」
ゲスト: 細江英公の参加者
Film screening: Navel and a bomb, Eikoh Hosoe

▼面白かったです
アフリカの打楽器によってダンスが自然に生まれ、写真作品が日本に新しい空間を与えたように思います
I really enjoyed it.

The African drums made dancing natural, the photos made a new space in Japan!▲

キッズワークショップ:

なんちゃってアフリカンの参加者

Children's workshop

Nanchatte African

▼とても楽しかったです
驚きの体験になりました
I really enjoyed it! It was a surprising experience!▲

茶会: 「はるかなる原像」の参加者
Spring nights tea ceremony

▼さらに大きい規模で開催して欲しいです!
It should be bigger!▲

展覧会のコメント

Exhibition comment

▼ピンホール写真を撮ったことはありましたが、今回初めてデジカメで挑戦しました。奥深い世界です
I've taken pinhole photos before, but this was first time to take a pinhole photos by digital camera! It is deep!▲

ピンホール・ワークショップの参加者

Pinhole workshop

▼このワークショップの時間がもっと長かったらいいなと思いました
I wish we had more time in this workshop!▲

京菓子制作ワークショップ
ブーヴィエの作品に囲まれながら、京菓子を制作の参加者
Tea sweets and Bouvier

▼奥深い世界でした
内容に興味を持ちました
It was deep. I'm interested in the content!▲

討論会: フランス流の写真〜
日仏の視線を交差するの参加者
In Conversation: Japanese photography scene – as seen abroad

▼本当に楽しかったです

ピンホール写真は私にとって新発見でした
講師やスタッフの方が親切でたくさん手伝ってくれました

Really fun! The pinhole photo is a new discovery for me. The teachers and staff were kind and helped me a lot!▲

ピンホール・ワークショップの参加者

Pinhole workshop

▼私は、ずっと京都に住んでいますが、今まで入ったことのない場所が多く、そこで様々な視点をもつ写真を見ることはとても新鮮でした。

私が、KYOTOGRAPHIEに興味を持ったのは、土方巽の写真が展覧されるらしい、と噂に聞いたからです。今、舞踊や写真、人形といった人体の芸術表現に興味を持っていたので、暗黒舞踏家の写真が出ると聞いて大変楽しみにしておりました。圓徳院には夜中に一回、逢魔ヶ刻あたりを狙い一回、と合計二回訪れました。宗教施設とアングラのコラボは思いのほか馴染んでいて、そしてひどく美しかったです。他の会場も通して言えることなのかもしれませんが、京都という町の芯の強いところと、写真という表現の懐の深さは、相性が良く、両者に良い影響を与えていたと思います。

芸術の観点から見て、京都は閉鎖的だ、とよく言われますが、その京都の会場に老若男女、そして外国人の方がたくさんいるのを見て、京都で育ち、芸術を学ぶ者としては、とても嬉しかったです。

I have lived in Kyoto for a while but there are many places I have not been to. Therefore, going to new places and seeing photography exhibitions was a refreshing experience. The reason I became interested in KYOTOGRAPHIE was because I heard rumors that photographs of Tatsumi Hijikata would be exhibited. Since I am interested in the art of Butoh, photography, and dolls, when I heard that there will be photographs of an Ankoku-Butoh dancer, I was very excited. As a result, I went to the Entokuin twice; once at midnight and another time at Amagatoki (dusk; a time when one can meet dark creatures-from Japanese mythology). The collaboration between a religious venue and underground culture was strangely natural, and extremely beautiful. This could probably be applied to the other exhibitions at KYOTOGRAPHIE, but the strong core of Kyoto as a city and the deepness of the expression of photography is a very good match and compliment each other.

From an arts perspective, Kyoto is often defined as closed and conservative. Yet the venues were filled with people of different genders, age groups and nationalities, thus it was delightful to see this phenomenon as someone brought up in Kyoto and is studying the arts in Kyoto.▲

原田紗希 (京都市立芸術大学 美術学部総合芸術学科 二回生)
Saki Harada (Kyoto City University of Arts, Faculty of Fine Arts,
Department of General Science of Art, Second year student)

▼「京都グラフィー」は、写真には様々な種類のものがあり、それらを見せる空間、展示方法も多様なことを提示してくれる。

ファインアート系の写真は作品保護・保存を重視するので制作手法や展示全般にわたり決まりごとが多く案外自由がない。作品コンテンツを最重視するので、見せる空間はスポットライト付きのホワイトキューブ。シンプルデザインのアクリル付きフレームに入れて展示されるのが一般的だ。しかし、写真は見せる側の発想によってはアート分野の専門家が思いもよらない環境や方法での展示が可能なのだ。日本ではそのような空間デザインを意識した写真展示となるとアマチュア写真家や広告写真家のものを中心になってしまう。アート性が高くないことを見せ方や環境で補おうとしているのだ。どうしても、デザイナーのキャラの方が目立つ展示方法重視の写真展や、趣味の写真のグループ展のようなチープな雰囲気展示に陥ってしまう。

しかし本フェスティバルの主要展示では専門家がキュレーションを担当。優れたコンテンツの写真作品による特異な空間と方法での展示を見事に成功させている。

KYOTOGRAPHIE included various types of photography, exhibited in a diverse range of spaces and executed in different ways.

Photographs that belong to the fine art category tend to adhere to strict rules and it limits how works are presented or exhibited, because there is a strong focus on preserving and protecting them. The content and subject matter is most valued, and as a result, they are hung in a white cube with spotlights in adorned in simple acrylic framing—this is probably the most common method in which photographs are shown. However, it is possible to show photographs in environments and methods that are beyond a photography professional's imagination through the hands of the person who “shows” the works. In Japan, amateur or commercial photographers will be more close to the concept of exhibiting with the spatial design in mind. They try to compensate for the lack of artistic ability through display methods and the environment that it is in. Hence, the exhibitions become too reliant on the designer's curatorial decisions or become a group exhibition filled with amateur tackiness. However, in this festival, professionals were in charge of curating the main exhibitions. They have been successful in combining rare spaces and methods, as well as showing photographs with excellent content.▲

福川芳郎 (フォトギャラリスト)
Yoshiro Fukukawa (Photography gallery owner)

オーガナイズーション

京都グラフィーの企画運営は、国内外で活躍するインターナショナルなメンバーによって構成されてきました。今回、プロジェクトの実行にあたってお互いの多様性を受け入れて協力することにより、成功に導くことができたと考えています。

企画・代表

仲西祐介、ルシール・レイボーズ

プロジェクトマネジャー

HAPS

広報&PR

海外PR

2ème Bureau (Paris) Sylvie grumbach

国内PR

市川靖子

アドバイザー

稲益智恵子

パブリックプログラムコーディネーター

ローレン・ハドラー

加藤亜紀

大野木喜世

あまみゆうこ

KG+ (サテライト展覧会)

島井佐枝

フィリップ・ベルゴンゾ

顧問

細江英公

竹内万里子

インディア・ダルガルカー

水谷一郎

グラフィックデザイナー

山田浩之 / RHYTHM AND SPACE

空間デザイナー

オリバー・フランツ / silent.

インテリアデザイナー

クラウディオ・コルッチ / CLAUDIO COLUCCI

DESIGN

ウェブコーディネーター

中本真生 / UNGLOBAL STUDIO KYOTO

ウェブプログラマー

桐谷典親 / FLAM

キュレーター

クリスティーン・シベール

竹内万里子

クロード・エステーブ

インディア・ダルガルカー

撮影

大島拓也

Organisation

KYOTOGRAPHIE was created and managed by a diverse array of international contributors and Japanese nationals. This cosmopolitan team saw collaboration and diversity as central to the projects success.

Co Directors and Founders

Lucille Reyboz & Yusuke Nakanishi

Project Manager

HAPS

Communication & Public Relations

International:

2ème Bureau (Paris) Sylvie grumbach

National:

Yasuko Ichikawa

Advisor:

Chieko inamasu

Public program Coordinators

Lauren Hadler

Aki Kato

Kiyo Onogi

Yuko Amami

KG+ (Satellite exhibitions)

Sae Shimai

Philippe Bergonzo

Advisors

Eikoh Hosoe

Mariko Takeuchi

India Dhargalkar

Ichiro Mizutani

Graphic Designer

Hiroyuki Yamada / RHYTHM AND SPACE

Scenographer

Oliver Franz / silent.

Interior Designer

Claudio Colucci / CLAUDIO COLUCCI DESIGN

Web Coordinator

Masaki Nakamoto / UNGLOBAL STUDIO

KYOTO

Web Programmer

Norichika Kiriya / FLAM

Curators

Christine Cibert

Mariko Takeuchi

Claude Estèbe

India Dhargalkar

Photographer

Takuya Oshima

最後に

第一回目の京都グラフィーの開催を終え、自分たちが想像した以上の成果をあげることができました。一般の方々、海外のコミュニティ、教育者やアーティスト達にも非常によい評判でした。これは丹念な展覧会やパブリックプログラムの構想、そして継続的で計画的な協力体制があったからこそ達成できたことです。京都グラフィーは京都の芸術文化に国際的に貢献できるイベントとしても確立することができました。

京都グラフィーはスポンサー、パートナー、写真家達のコミュニティ、メディア、スタッフ、そしてわたしたちの友人や愛する人たちの支援によって成功に導くことができました。また今回のフェスティバルを真摯に振り返ることによって磨きをかけ、次回の京都グラフィーを更に充実させようと考えています。皆様の継続的なご支持に感謝し、今後の開催にあたって、更に多くの方々のご理解とご協力を期待しております。

Final words

With the end of the premier edition of the KYOTOGRAPHIE we are happy to announce it exceeded our expectations; and was excellently received by the public, international community, academics and artists. This was achieved with extensive exhibition programming, public programming, and continued strategic partnerships. KYOTOGRAPHIE has established itself as a serious and complementary event to Kyoto's artistic and cultural landscape.

Without the support of the: sponsors, partners, photographic community, media outlets, our staff, friends and loved ones we would never have been able to present the festival. We look forward to continuing, refining and expanding the scope for the next KYOTOGRAPHIE. We appreciate the continued, new and increased support and collaboration for the coming years.



KYOTOGRAPHIE 事務局

〒603-8146

京都市北区鞍馬口通寺町西入ル新御霊口町270

info@kyotographie.jp

press@kyotographie.jp

T. 0081 (0)90 7905 0795

KYOTOGRAPHIE office

Kyoto-shi, Kita-ku, Kuramaguchi-dori, Teramachi-nishi-iru,

Shingoryoguchi-cho 270 Kyoto, 603-8146, Japan

info@kyotographie.jp

press@kyotographie.jp

T. 0081 (0)90 7905 0795

www.kyotographie.jp